**GERMAN DICTION MUAG 1907**

**Spring, 2019 Syllabus**

**Mon/Wed 11:00 – 11:50 AM - Room 320**

**Dr. Daniel Bubeck – Instructor of Voice**

**Daniel.Bubeck@unt.edu**

**Office: room 218 – Bain Hall**

REQUIRED TEXT

* ***German Lyric Diction Workbook, 5th Edition,*** byCheri Montgomery

SUPPLEMENTALSOURCES**:**

* **Online Dictionary: [www.pons.eu](http://www.pons.eu) --** German words, translations, IPA symbols, + audio clips
* On reserve in the Music Library:
* ***Deutsche Aussprache*** by Theodor Siebs. A definitive reference with IPA transcriptions of commonly used German words for the theater
* ***A Handbook of Diction for Singers*** *Italian, German, French* by David Adams. A concise, comprehensive text addressing the three major classical singing languages..
* ***Pronunciation Guide for The Lieder Anthology*** by Gerhart and Spiegelman: translations of 65 German Lieder, with IPA, and CDs of recorded diction lessons

ENGLISH TRANSLATIONS RESOURCES

* [**www.lieder.net**](http://www.lieder.net)
* ***The Fischer-Dieskau Book of Lieder* (Music Library reserve shelves)**
* ***Line by Line Translations of Songs and Arias* by Berton Coffin (Music Library reserve)**

ADDITIONAL RESOURCES, ONLINE:

* [**www.deutschekurse.dw.com**](http://www.deutschekurse.dw.com) **- an online German course (good for basic grammar)**

ONLINE IPA KEYBOARD for IPA transcriptions: **www.ipa.typeit.org** (allows one to easily type phonetic transcriptions in the IPA)

**COURSE OBJECTIVES/LEARNING OUTCOMES:**

* Learn rules of German pronunciation to assist the recitation and singing of German song texts with accuracy, clarity, and word sense.
* Application of German IPA symbols to song texts.
* Written exercises in IPA transliteration to maximize the understanding and memorization of the rules pronunciation.
* Learn basic principles of German language syntax, word sense, and word inflection to create a more expressive and purposeful recitation/performance of German texts
* Learn differences between spoken and sung German.
* Practical application of rules of pronunciation with in-class song presentations, quizzes, drills.

**COURSE ASSIGNMENTS:**

1. Weekly reading and worksheet assignments from the Montgomery textbook for homework.
2. **2 Song Presentations**

Students will choose 2 German songs in consultation with their voice teacher and

instructor to be recited and then sung during class, Schedule TBD. Songs must have at least 25 different words. Students should provide a copy of their own IPA transcription to all class members using a three line format:

* The German text
* The IPA transcription beneath each line of the German song text
* An English translation directly beneath each line of IPA transcription

**Grade Determination for Song Presentations:** 1) the accuracy of the student’s text recitation; 2) the implementation of lyric diction in sung presentation; 3) accuracy of the student’s IPA transcription. A performance-ready presentation will positively affect a student’s grade.

Each class will be divided into pronunciation drills, study and discussion of IPA rules and symbols for vowels and consonants, focus on exceptions that need memorization, declaiming various texts.

**CLASS PARTICIPATION** is important for developing and articulating critical thinking. Therefore, a student’s in-class participation will positively reflect her/his grade if the composite grade falls within 1-2 percentage points of the next highest grade.

**ATTENDANCE:**  2 absences are permitted without affecting the student’s final grade. With each additional unexcused absence a 5% deduction will reduce the total composite score. Absences are the responsibility of the student and will be neither excused nor unexcused except for University approved and documented programs, or for illness when accompanied by a doctor’s note. Three late arrivals of 10 minutes or more will count as one absence.

**GRADE EVALUATION/RUBRIC:**The final grade for this course will be determined from a combined score from the following five areas:

* Worksheets Take Home Quizzes: **25%**
* In-class song presentation # 1: Date TBD **25%**
* In-class song presentation # 2: Date TBD **25%**
* Final Date TBD **25%**

**PROFESSOR’S OFFICE HOURS:** Monday and Wednesday: 9:30 am – 10:30am or by appointment

**ACADEMIC INTEGRITY**

Students caught cheating or plagiarizing will receive a "0" for that particular assignment or exam [or specify alternative sanction, such as course failure]. Additionally, the incident will be reported to the Dean of Students, who may impose further penalty. According to the UNT catalog, the term “cheating" includes, but is not limited to: a. use of any unauthorized assistance in taking quizzes, tests, or examinations; b. dependence upon the aid of sources beyond those authorized by the instructor in writing papers, preparing reports, solving problems, or carrying out other assignments; c. the acquisition, without permission, of tests or other academic material belonging to a faculty or staff member of the university; d. dual submission of a paper or project, or resubmission of a paper or project to a different class without express permission from the instructor(s); or e. any other act designed to give a student an unfair advantage. The term “plagiarism” includes, but is not limited to: a. the knowing or negligent use by paraphrase or direct quotation of the published or unpublished work of another person without full and clear acknowledgment; and b. the knowing or negligent unacknowledged use of materials prepared by another person or agency engaged in the selling of term papers or other academic materials.

LINK: http://vpaa.unt.edu/dcgcover/resources/integrity

**STUDENT BEHAVIOR**

Student behavior that interferes with an instructor’s ability to conduct a class or other students' opportunity to learn is unacceptable and disruptive and will not be tolerated in any instructional forum at UNT. Students engaging in unacceptable behavior will be directed to leave the classroom and the instructor may refer the student to the Dean of Students to consider whether the student's conduct violated the Code of Student Conduct. The university's expectations for student conduct apply to all instructional forums, including university and electronic classroom, labs, discussion groups, field trips, etc.

LINK: Student Code of Conduct - <https://deanofstudents.unt.edu/conduct>

**ACCESS TO INFORMATION – EAGLE CONNECT**

Your access point for business and academic services at UNT occurs at [my.unt.edu](http://my.unt.edu/). All official communication from the university will be delivered to your Eagle Connect account. For more information, please visit the website that explains Eagle Connect.

LINK:  [eagleconnect.unt.edu/](http://eagleconnect.unt.edu/)

**ODA STATEMENT**

The University of North Texas makes reasonable academic accommodation for students with disabilities. Students seeking accommodation must first register with the Office of Disability Accommodation (ODA) to verify their eligibility. If a disability is verified, the ODA will provide you with an accommodation letter to be delivered to faculty to begin a private discussion regarding your specific needs in a course. You may request accommodations at any time, however, ODA notices of accommodation should be provided as early as possible in the semester to avoid any delay in implementation. Note that students must obtain a new letter of accommodation for every semester and must meet with each faculty member prior to implementation in each class. For additional information see the Office of Disability Accommodation.

LINK: [disability.unt.edu](http://disability.unt.edu/). (Phone: (940) 565-4323)

**2018-2019 Semester Academic Schedule (with Add/Drop Dates)**

<http://catalog.unt.edu/content.php?catoid=17&navoid=1737>

**Academic Calendar at a Glance, 2018-2019**

https://www.unt.edu/catalogs/2018-19/calendar

**Final Exam Schedule**

https://www.unt.edu/catalogs/2018-19/calendar

**Financial Aid and Satisfactory Academic Progress**

Undergraduates

A student must maintain Satisfactory Academic Progress (SAP) to continue to receive financial aid.  Students must maintain a minimum 2.0 cumulative GPA in addition to successfully completing a required number of credit hours based on total registered hours per term.   Students cannot exceed attempted credit hours above 150% of their required degree plan.  If a student does not maintain the required standards, the student may lose their financial aid eligibility.

Students holding music scholarships must maintain a minimum 2.5 overall cumulative GPA and 3.0 cumulative GPA in music courses.

If at any point you consider dropping this or any other course, please be advised that the decision to do so may have the potential to affect your current and future financial aid eligibility. It is recommended that you to schedule a meeting with an academic advisor in your college or visit the Student Financial Aid and Scholarships office to discuss dropping a course being doing so.

LINK: <http://financialaid.unt.edu/sap>

Graduates

A student must maintain Satisfactory Academic Progress (SAP) to continue to receive financial aid. Students must maintain a minimum 3.0 cumulative GPA in addition to successfully completing a required number of credit hours based on total registered hours per term. Music scholarships require a 3.5 cumulative GPA. Students cannot exceed maximum timeframes established based on the published length of the graduate program.  If a student does not maintain the required standards, the student may lose their financial aid eligibility.

If at any point you consider dropping this or any other course, please be advised that the decision to do so may have the potential to affect your current and future financial aid eligibility. It is recommended you schedule a meeting with an academic advisor in your college, an advisor in UNT-International or visit the Student Financial Aid and Scholarships office to discuss dropping a course.

LINK: <http://financialaid.unt.edu/sap>

**RETENTION OF STUDENT RECORDS**

Student records pertaining to this course are maintained in a secure location by the instructor of record. All records such as exams, answer sheets (with keys), and written papers submitted during the duration of the course are kept for at least one calendar year after course completion. Course work completed via the Blackboard online system, including grading information and comments, is also stored in a safe electronic environment for one year. You have a right to view your individual record; however, information about your records will not be divulged to other individuals without the proper written consent. You are encouraged to review the Public Information Policy and the Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) laws and the university’s policy in accordance with those mandates.

Link: <http://ferpa.unt.edu/>

**COUNSELING AND TESTING**

UNT’s Center for Counseling and Testing has an available counselor whose position includes 16 hours per week of dedicated service to students in the College of Music and the College of Visual Arts and Design. Please visit the Center’s website for further information: <http://studentaffairs.unt.edu/counseling-and-testing-services>. For more information on mental health issues, please visit: <https://speakout.unt.edu>.

The counselor for music students is:

Myriam Reynolds

Chestnut Hall, Suite 311

(940) 565-2741

Myriam.reynolds@unt.edu